

60089

BESCHLÜSSE - 1 Teil - Jahr 2011**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 9. Mai 2011, Nr. 766

Genehmigung der Regelung bezüglich der indirekten prothetischen Leistungen laut Artikel 2 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1988, Nr. 16, in geltender Fassung

Der Landesrat für Familie, Gesundheit und Sozialwesen, Dr. Richard Theiner, erstattet Bericht:

der Artikel 2 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1988, Nr. 16, in geltender Fassung, sieht die Gewährung von indirekten prothetischen Leistungen im Rahmen der zahnärztlichen Betreuung vor (darunter ist die Vergütung durch den Südtiroler Sanitätsbetrieb von privat beanspruchten zahnprothetischen Leistungen zu verstehen);

dieser Artikel verweist auf die Entscheidung der Landesregierung hinsichtlich der Festlegung der Höchstgrenze des jährlichen Familieneinkommens sowie des Ausmaßes des Landesbeitrages;

die derzeit geltenden Kriterien zur Anwendung obgenannter Bestimmung sind mit eigenem Beschluss Nr. 1517 vom 13. September 2010 genehmigt worden;

mit eigenem Beschluss Nr. 2139 vom 20. Dezember 2010 ist die „Durchführungsverordnung betreffend die einheitliche Erhebung von Einkommen und Vermögen“ genehmigt worden;

es wurde in die dort in den Prämissen angeführten Gesetze und Bestimmungen Einsicht genommen;

obgenannte Durchführungsverordnung ist mit Dekret des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, erlassen worden (dieses Dekret ist beim Rechnungshof am 18. Jänner 2011, Register 1, Blatt 1, registriert und im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol Nr. 6/I-II vom 8. Februar 2011 veröffentlicht worden);

es steht fest, dass auch für die Beanspruchung der indirekten zahnprothetischen Leistungen obgenannte einheitliche Erhebung von Einkommen und Vermögen angewandt werden muss (die erste Entscheidung in diesem Sinne ist in der Sitzung vom 23. Juli 2007 getroffen worden: Punkt 104 der entsprechenden Tagesordnung);

DELIBERAZIONI - Parte 1 - Anno 2011**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 9 maggio 2011, n. 766

Approvazione del regolamento relativo all'assistenza indiretta protesica di cui all'articolo 2 della legge provinciale 11 maggio 1988, n. 16, e successive modifiche

Relazione l'Assessore alla famiglia, sanità e politiche sociali, dott. Richard Theiner:

l'articolo 2 della legge provinciale 11 maggio 1988, n. 16, e successive modifiche, prevede l'assistenza indiretta protesica nell'ambito dell'assistenza odontoiatrica (è da intendersi il rimborso, da parte dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, di prestazioni protesiche odontoiatriche fruite privatamente);

tale articolo rimanda alla decisione della Giunta Provinciale in merito alla fissazione del limite massimo di reddito familiare nonché della misura del contributo provinciale;

i criteri attualmente in vigore, ai fini dell'applicazione della predetta disposizione, sono stati approvati con propria deliberazione n. 1517 del 13 settembre 2010;

con propria deliberazione n. 2139 del 20 dicembre 2010 è stato approvato il "Regolamento relativo al rilevamento unificato di reddito e patrimonio";

si è preso visione delle leggi e delle disposizioni ivi indicate in premessa;

il predetto regolamento è stato emanato con decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, registrato alla Corte dei Conti il 18 gennaio 2011, registro 1, foglio 1, e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige n. 6/I-II dell'8 febbraio 2011;

è consolidato che anche ai fini della fruizione dell'assistenza protesica odontoiatrica indiretta deve essere applicato il predetto rilevamento unificato di reddito e patrimonio (la prima decisione in tal senso è stata presa nella seduta del 23 luglio 2007: punto 104 del relativo ordine del giorno);

daher als notwendig erachtet, anhand einer entsprechende Regelung neue Kriterien zur Anwendung des Artikels 2 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1988, Nr. 16, in geltender Fassung, zu genehmigen;

dies alles vorausgeschickt, wird von der Landesregierung einstimmig und in gesetzlich vorgesehener Form

beschlossen:

1. für die Beanspruchung der indirekten zahnprothetischen Leistungen laut Artikel 2 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1988, Nr. 16, in geltender Fassung, die mit eigenem Beschluss genehmigte „Durchführungsverordnung betreffend die einheitliche Erhebung von Einkommen und Vermögen“ anzuwenden (diese Durchführungsverordnung ist mit Dekret des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, erlassen worden; dasselbe ist beim Rechnungshof am 18. Jänner 2011, Register 1, Blatt 1, registriert und im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol Nr. 6/I-II vom 8. Februar 2011 veröffentlicht worden);
2. beiliegende „Regelung bezüglich der indirekten prothetischen Leistungen laut Artikel 2 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1988, Nr. 16, in geltender Fassung“, welcher wesentlicher Bestandteil vorliegenden Beschlusses bildet, zu genehmigen;
3. diese Regelung mit 1. September 2011 in Kraft treten zu lassen (mit diesem Datum finden die mit eigenem Beschluss Nr. 1517 vom 13. September 2010 genehmigten Kriterien nicht mehr Anwendung);
4. vorliegenden Beschluss und dessen Anlage im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN
DR. LUIS DURNWALDER

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.
DR. HERMANN BERGER

ritenuto pertanto necessario approvare, sulla scorta di un apposito regolamento, nuovi criteri ai fini dell'applicazione dell'articolo 2 della legge provinciale 11 maggio 1988, n. 16, e successive modifiche;

tutto ciò premesso, la Giunta Provinciale, a voti unanimi espressi nei modi di legge

delibera:

- 1) di applicare ai fini della fruizione dell'assistenza protesica odontoiatrica indiretta di cui all'articolo 2 della legge provinciale 11 maggio 1988, n. 16, e successive modifiche, il "Regolamento relativo al rilevamento unificato di reddito e patrimonio", approvato con propria deliberazione n. 1372 del 17 agosto 2010 (tale regolamento è stato emanato con decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2; lo stesso è stato registrato alla Corte dei Conti il 18 gennaio 2011, registro 1, foglio 1, e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige n. 6/I-II dell'8 febbraio 2011);
- 2) di approvare l'allegato "Regolamento relativo all'assistenza indiretta protesica di cui all'articolo 2 della legge provinciale 11 maggio 1988, n. 16, e successive modifiche", il quale forma parte integrante della presente deliberazione;
- 3) di far entrare in vigore tale regolamento con il 1° settembre 2011 (con tale data cessano di avere efficacia i criteri approvati con propria deliberazione n. 1517 del 13 settembre 2010);
- 4) di pubblicare la presente deliberazione e il relativo allegato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
DOTT. LUIS DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
DOTT. HERMANN BERGER

Anlage**Regelung bezüglich der indirekten prothetischen Leistungen laut Artikel 2 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1988, Nr. 16, in geltender Fassung****Art. 1
Zielsetzung**

1. Mit vorliegender Regelung werden die Kriterien für den Zugang zu den indirekten prothetischen Leistungen laut Artikel 2 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1988, Nr. 16, in geltender Fassung, festgelegt.
2. Zur Feststellung des entsprechenden Familieneinkommens wird die Durchführungsverordnung betreffend die einheitliche Erhebung von Einkommen und Vermögen laut Dekret des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, angewandt.

**Art. 2
Begriffsbestimmung**

1. Die indirekten prothetischen Leistungen umfassen folgende privat beanspruchte zahnärztliche Leistungen, welche vom Südtiroler Sanitätsbetrieb vergütet werden:
 - a) herausnehmbare Prothese;
 - b) festsitzende Prothese (Krone oder Brücke);
 - c) herausnehmbarer Regulierungsapparat (beschränkt auf Personen unter 18 Jahren);
 - d) festsitzender Regulierungsapparat (beschränkt auf Personen unter 18 Jahren).
2. Diese Vergütung überschreitet die vom gesamtstaatlichen Gesundheitsdienst gewährten wesentlichen Betreuungsstandards.
3. Bei der herausnehmbaren bzw. festsitzenden Prothese bezieht sich die Vergütung auf das einzelne Element. Als Element ist der fehlende bzw. zu ersetzende Zahn zu verstehen.
4. Beim festsitzenden bzw. herausnehmbaren Regulierungsapparat bezieht sich die Vergütung auf den vollständigen Regulierungsapparat.
5. Was die in gegenständlicher Regelung verwendeten Begriffe „Faktor der wirtschaftlichen Lage“ (FWL) bzw. „Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung“ (EEVE) betrifft, wird auf den Artikel 8 bzw. Artikel 3 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, verwiesen.

Allegato**Regolamento relativo all'assistenza indiretta protesica di cui all'articolo 2 della legge provinciale 11 maggio 1988, n. 16, e successive modifiche****Art. 1
Finalità**

1. Con il presente regolamento si stabiliscono i criteri per l'accesso all'assistenza indiretta protesica di cui all'articolo 2 della legge provinciale 11 maggio 1988, n. 16, e successive modifiche.
2. Ai fini della determinazione del relativo reddito familiare si applica il Regolamento sul rilevamento unificato di reddito e patrimonio di cui al decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2.

**Art. 2
Definizioni**

1. L'assistenza indiretta protesica concerne il rimborso, da parte dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, delle seguenti prestazioni odontoiatriche fruite privatamente:
 - a) protesi mobile;
 - b) protesi fissa (corona o ponte);
 - c) apparecchio ortodontico mobile (limitatamente alle persone di età inferiore a 18 anni);
 - d) apparecchio ortodontico fisso (limitatamente alle persone di età inferiore a 18 anni).
2. Tale rimborso eccede i livelli essenziali di assistenza sanitaria resi dal Servizio sanitario nazionale.
3. Per la protesi mobile o fissa il rimborso si riferisce al singolo elemento. Quale elemento s'intende il dente mancante o da sostituirsi.
4. Per l'apparecchio ortodontico mobile o fisso il rimborso si riferisce all'apparecchio completo.
5. Per quanto riguarda le definizioni, rispettivamente, di "valore della situazione economica" (VSE) e di "dichiarazione unificata di reddito e patrimonio" (DURP), utilizzate nel presente regolamento, si rimanda, rispettivamente, all'articolo 8 e all'articolo 3 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2.

Art. 3 Anspruchsberechtigte

1. Anrecht auf die Vergütung haben die Personen, welche im Moment der Abgabe des entsprechenden Antrages in Südtirol ihren Wohnsitz haben und beim Landesgesundheitsdienst eingetragen sind.

Art. 4 Bewertung

1. Entsprechend der Angaben laut Artikel 11 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, fallen die indirekten prothetischen Leistungen in die erste Ebene.
2. Zur Erhebung und Festlegung des Familieneinkommens und -vermögens sowie der entsprechenden Familienmitglieder werden insbesondere die Bestimmungen laut den Abschnitten I und II des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, ergänzt durch die Bestimmungen über die Bewertung des Vermögens laut nachfolgenden Absätzen, angewandt.
3. Das Vermögen der Familiengemeinschaft besteht aus der Summe der Immobilien- und Mobilvermögen laut Artikel 21 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2.
4. Das Vermögen der Familiengemeinschaft wird bis zum Betrag von € 50.000,00 im Ausmaß von 20% und für den überschüssigen Betrag im Ausmaß von 50% bewertet.
5. Es werden die Daten der EEEVE, welche sich auf die letzte verfügbare Einkommenserklärung oder auf andere steuerrechtliche Bescheinigungen für denselben Zeitraum bezieht, berücksichtigt.

Art. 5 Höchstbeträge für die Vergütung

1. Folgende Höchstbeträge werden vergütet:
 - a) herausnehmbare Prothese: 55,00 € (je Element);
 - b) festsitzende Prothese (Krone oder Brücke): 241,00 € (je Element);
 - c) herausnehmbarer Regulierungsapparat (beschränkt auf Personen unter 18 Jahren): 1.949,00 €;
 - d) festsitzender Regulierungsapparat (beschränkt auf Personen unter 18 Jahren): 2.635,00 €.

Art. 3 Aventi diritto

1. Hanno diritto al rimborso le persone, le quali all'atto della consegna della relativa domanda sono residenti in provincia di Bolzano ed iscritte al Servizio sanitario provinciale.

Art. 4 Valutazione

1. Conformemente alle indicazioni di cui all'articolo 11 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, l'assistenza indiretta protesica è una prestazione di primo livello.
2. Ai fini del rilevamento e della determinazione del reddito e patrimonio familiare e dei relativi componenti familiari si applicano in particolare le disposizioni di cui ai capi I e II del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, integrate dalle disposizioni sulla valutazione del patrimonio di cui ai commi successivi.
3. Il patrimonio del nucleo familiare è costituito dalla somma degli elementi immobiliari e mobiliari ai sensi dell'articolo 21 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2.
4. Il patrimonio del nucleo familiare è valutato nella misura del 20% sino ad un importo di 50.000,00 € e nella misura del 50% per l'importo eccedente.
5. Sono considerati i dati della DURP relativa all'ultima dichiarazione dei redditi presentata al fisco o ad altra documentazione fiscale relativa al medesimo periodo.

Art. 5 Importi massimi rimborsabili

1. Sono rimborsabili i seguenti importi massimi:
 - a) protesi mobile: € 55,00 (per elemento);
 - b) protesi fissa (corona o ponte): € 241,00 (per elemento);
 - c) apparecchio ortodontico mobile (limitatamente alle persone di età inferiore a 18 anni): € 1.949,00.
 - d) apparecchio ortodontico fisso (limitatamente alle persone di età inferiore a 18 anni): € 2.635,00.

Art. 6
Berechnung der Vergütung

1. Zur Gewährung der Vergütung darf die Familiengemeinschaft nicht einen Faktor der wirtschaftlichen Lage von mehr als 3 verfügen.
2. Die Vergütung steht im Ausmaß von 100% der Höchstbeträge laut vorhergehendem Artikel zu, falls die entsprechende Familiengemeinschaft einen Faktor der wirtschaftlichen Lage bis zu 1,5 aufweist, und vermindert sich linear bis zu 20% dieser Höchstbeträge, mit Aufrundung auf die nächste Euroeinheit, bei Vorhandensein einer Familiengemeinschaft mit einem Faktor der wirtschaftlichen Lage gleich 3.
3. Falls die Vergütung für jede einzelne Rechnung/Honorarnote den Mindestbetrag von 50 € nicht erreicht, erlischt das Anrecht auf Vergütung.

Art. 7
Einschränkungen

1. Die Vergütung für dasselbe Element kann erst nach Ablauf von fünf Jahren ab Ausstellungsdatum der Rechnung bzw. Honorarnote erneut gewährt werden.
2. Die Vergütung für Regulierungsapparate kann nur einmalig gewährt werden.

Art. 8
Unterlagen für die Vergütung

1. Das Anrecht auf Vergütung unterliegt der Vorlegung des Originals der bezahlten Rechnung bzw. Honorarnote, welche die durchgeführten zahnärztlichen Leistungen im Detail enthält, begleitet vom entsprechenden Antrag gemäß beiliegendem Vordruck.

Art. 9
Schlussbestimmungen

1. Soweit in vorliegender Regelung und im Dekret des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, nicht anders geregelt, gelten die allgemeinen Bestimmungen über die indirekte fachärztliche Betreuung laut Artikel 44 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung.

Art. 6
Calcolo del rimborso

1. Per la concessione del rimborso, il nucleo familiare non deve disporre di una situazione economica con valore superiore a 3.
2. Il rimborso spetta nella misura del 100% degli importi massimi di cui all'articolo precedente, qualora il relativo nucleo familiare disponga di un valore della situazione economica fino a 1,5, e decresce in modo lineare fino al 20% di tali importi massimi, con arrotondamento all'unità di euro superiore, in presenza di un nucleo familiare con un valore della situazione economica pari a 3.
3. Qualora il rimborso per singola fattura/nota onoraria non raggiunga l'importo minimo di € 50, si estingue il diritto al rimborso.

Art. 7
Limitazioni

1. Il rimborso per lo stesso elemento può essere concesso nuovamente soltanto dopo cinque anni dalla data di emissione della fattura o nota onoraria.
2. Il rimborso per apparecchi ortodontici può essere concesso soltanto una volta.

Art. 8
Documentazione ai fini del rimborso

1. Il diritto al rimborso è subordinato alla presentazione dell'originale della fattura o nota onoraria quietanzate, contenenti nel dettaglio le prestazioni odontoiatriche effettuate, accompagnata della relativa domanda secondo il modello allegato.

Art. 9
Disposizioni finali

1. Per quanto non disciplinato dal presente regolamento e dal decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, valgono le disposizioni generali sull'assistenza specialistica indiretta di cui all'articolo 44 della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche.

Verwandtschaftsgrad mit dem Antragsteller grado di parentela con il richiedente	Name - cognome																			
Vorname - nome	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> </tr> </table> geboren am - nata/o il																			
geboren in - nata/o a	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> </tr> </table> Steuernummer - codice fiscale																			

Verwandtschaftsgrad mit dem Antragsteller grado di parentela con il richiedente	Name - cognome																			
Vorname - nome	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> </tr> </table> geboren am - nata/o il																			
geboren in - nata/o a	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> </tr> </table> Steuernummer - codice fiscale																			

Verwandtschaftsgrad mit dem Antragsteller grado di parentela con il richiedente	Name - cognome																			
Vorname - nome	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> </tr> </table> geboren am - nata/o il																			
geboren in - nata/o a	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> </tr> </table> Steuernummer - codice fiscale																			

Verwandtschaftsgrad mit dem Antragsteller grado di parentela con il richiedente	Name - cognome																			
Vorname - nome	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> </tr> </table> geboren am - nata/o il																			
geboren in - nata/o a	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> <td style="width: 10%; border: 1px solid black; text-align: center;"> </td> </tr> </table> Steuernummer - codice fiscale																			

Ist für alle Familienmitglieder die „Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung“ EEEV in Bezug auf die letzte verfügbare Einkommenserklärung oder auf andere steuerrechtliche Bescheinigungen abgegeben worden?

ja nein.

Sind in der Familie ein oder mehrere minderjährige Kinder?

ja nein.

Wenn ja, sind beide Eltern, oder ein Elternteil mit seinem/r Ehegatten/in oder seinem/r zusammenlebenden Partner/Partnerin, im Bezugszeitraum der EEEV einer abhängigen, selbständigen oder unternehmerischen Tätigkeit nachgegangen, welche für jeden ein Einkommen von mindestens 10.000,00 € (gemäß EEEV-Kriterien) erbracht hat?

ja nein.

Per tutti i componenti del proprio nucleo familiare è stata rilasciata la “Dichiarazione Unificata di Reddito e Patrimonio” DURP relativa all’ultima dichiarazione dei redditi presentata al fisco o ad altra documentazione fiscale?

sì no.

Nel nucleo familiare vi sono uno o più figli/figlie minorenni?

sì no.

Se sì, entrambi i genitori, o il genitore ed il/la coniuge o il/la partner convivente, hanno svolto, nel periodo di riferimento della DURP, attività di lavoro dipendente, di lavoro autonomo o d’impresa, con un reddito considerato ai fini della DURP di un importo di almeno 10.000,00 € ciascuno?

sì no.

Aufklärung im Sinne des Datenschutzgesetzes (gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196/2003, in geltender Fassung)

Rechtsinhaber der Daten ist der Südtiroler Sanitätsbetrieb. Die erklärten Daten werden von der Verwaltung - auch in digitaler Form - zur Erreichung der institutionellen Zwecke unter Berücksichtigung der Vorschriften laut gesetzesvertretendem Dekret Nr. 196/03, in geltender Fassung, verwendet. Dem/der Bürger/in gebühren die im Art. 7 dieses Dekretes vorgesehenen Rechte; insbesondere das Recht auf Zugang zu den eigenen Daten, deren Berichtigung, Ergänzung und, falls die Voraussetzungen des entsprechenden Gesetzes bestehen, deren Streichung und Sperrung.

Die/der AntragstellerIn ist damit einverstanden, dass die im Informationssystem EEEV gespeicherten einheitlichen Einkommens- und Vermögenserklärungen aller Familienmitglieder für diesen Antrag verwendet werden.

Ort/Datum – Luogo/Data

Wird der Antrag bereits unterzeichnet vorgelegt oder per Post eingereicht, so ist diesem eine Ablichtung des Personalausweises des/der Unterzeichners/in beizulegen. Dies gilt auch bei Unterlagen die mittels Fax oder E-Mail übermittelt werden.

¹ Kernfamilie laut Artikel 12 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2

1. Als Mitglieder der Kernfamilie gelten:

- a) der Nutzer/die Nutzerin;
- b) der Ehegatte/die Ehegattin, vorausgesetzt es liegt keine gesetzliche Trennung vor, oder der Lebensgefährte/die Lebensgefährtin der Nutzerin/des Nutzers, sofern sie in einem gemeinsamen Haushalt leben;
- c) die Person, auf die die Leistung abzielt, wenn sie nicht selbst Nutzer/Nutzerin ist;
- d) andere Personen, die einem der obgenannten Mitglieder gegenüber bezüglich der Einkommensteuer versorgungsberechtigt sind.

2. Wenn eine Person verheiratet ist oder eigene Kinder hat, so bildet sie mit dem Ehegatten/der Ehegattin bzw. dem Lebensgefährten/der Lebensgefährtin, der/die im gemeinsamen Haushalt lebt, und mit ihren Kindern und den anderen Personen, die bezüglich der Einkommensteuer zu ihren Lasten sind, in jedem Fall eine eigene Familiengemeinschaft.

3. Als Nutzer/Nutzerin gilt:

- a) die Person, welche in erster Linie Empfänger/Empfängerin der beantragten Leistung ist;
- b) der gesetzliche Vormund, falls der Empfänger/die Empfängerin minderjährig ist;
- c) die versorgungspflichtige Person, falls der Empfänger/die Empfängerin hinsichtlich Einkommensteuer ihr gegenüber versorgungsberechtigt ist.

Informativa ai sensi della legge sulla tutela dei dati personali (decreto legislativo n. 196/2003, e successive modifiche)

Titolare dei dati è l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige. I dati forniti dall'utente verranno trattati dall'amministrazione, anche in forma digitale, nella misura necessaria al raggiungimento dei fini istituzionali e comunque nel rispetto del decreto legislativo n. 196/03, e successive modifiche. All'utente competono i diritti previsti dall'art. 7 di tale decreto, in particolare il diritto di accedere ai propri dati, chiedendone la correzione, l'integrazione e, ricorrendo i presupposti previsti dalla normativa in materia, la cancellazione ed il blocco degli stessi.

La/il richiedente acconsente che per la presente domanda siano utilizzate le dichiarazioni unificate di reddito e patrimonio di tutti i componenti del proprio nucleo familiare, presenti nell'apposito sistema informatico DURP.

Leserliche Unterschrift der/des Nutzerin/Nutzers.
Firma leggibile dell'utente.

Nel caso in cui la domanda venisse presentata o spedita tramite posta già firmata, è da allegare una fotocopia della carta d'identità del/la firmatario/a. Ciò vale anche per la documentazione spedita tramite fax o e-mail.

¹ Nucleo familiare di base ai sensi dell'articolo 12 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2

1. Per nucleo familiare di base si intende quello composto da:

- a) l'utente;
- b) il coniuge/la coniuge dell'utente purché non legalmente separato o separata, o il partner/la partner dell'utente, se convivente;
- c) la persona per la quale è richiesta la prestazione, se diversa dall'utente;
- d) altre persone conviventi a carico IRPEF di uno dei componenti sopra elencati.

2. Nel caso in cui la persona sia coniugata o abbia figli/figlie propri, essa costituisce comunque, assieme al coniuge/alla coniuge, oppure al partner/alla partner convivente, ai loro figli e alle altre persone a loro carico IRPEF, un distinto nucleo familiare.

3. Per utente si intende:

- a) la persona che in prima linea è beneficiaria della prestazione;
- b) nel caso di persona minorenni, i suoi legali rappresentanti;
- c) nel caso di soggetto a carico ai fini IRPEF, la persona di cui lo stesso è a carico.